**Fundación Sin Fines de Lucro**
**Declarada de interés especial por la Legislatura del Gobierno de la Ciudad**

**www.cineclubnucleo.com.ar**

**Exhibición n° 7010 7011** Martes 29 de julio de 2008
**Temporada n° 55** **Cine GAUMONT**

YO SERVÍ AL REY DE INGLATERRA (*Obsluhoval jsem anglického krále / I Served the King of England,* Rep. Checa / Rep. Eslovaca-2007). *Dirección*: JIŘÍ MENZEL. *Argumento:* sobre una novela de Bohumil Hrabal. *Guión:* Jiří Menzel. *Fotografía:* Jaromír Sofr. *Diseño del film:* Milan Býcek. *Música original*: Ales Brezina. *Montaje:* Jirí Brozek. *Sonido:* Andrea Veselková, Vojtech Vetrovec. *Vestuario*: Milan Corba. Elenco: Ivan Barnev (Jan Díte joven), Oldrich Kaiser (Jan Díte mayor), Julia Jentsch (Líza), Martin Huba (Skrivánek), Marián Labuda (Walden), Milan Lasica (Profesor), Josef Abrhám (Brandejs), Jirí Lábus (jefe del Hotel), Jaromír Dulava (Karel), Pavel Nový (General), István Szabó, Tonya Graves, Rudolf Hrusínský (Tichota), Petr Ctvrtnícek, Jirí Sesták, Zdenek Zák, Emília Vásáryová (Mrs. Rajska), Zuzana Fialová (Marcela), Oldrich Vlach, Ladislav Zupanic, Václav Chalupa (Hrdlicka), Petra Hrebícková (Jaruska), Rudolf Jelínek, Eva Kalcovská (Wanda), Sárka Petruzelová (Julinka). *Productor:* Rudolf Biermann. *Productoras*: AQS, Barrandov Studios, Magic Box Slovakia, TV Nova, UPP. *Duración original:* 120’.

*Este film se exhibe por gentileza de Distribution Company*

# El film

Jiří Menzel acerca de Bohumil Hrabal: Bohumil Hrabal es sin lugar a dudas uno de los escritores europeos contemporáneos más importantes, aunque en mi opinión en su obra también rezuman las mejores tradiciones de la literatura checa. Ya a mediados de la década de 1960 la visión del mundo de Hrabal y su manera de interpretar dicha visión fascinaron a toda mi generación. Como muestra de su admiración, siete jóvenes realizadores decidieron unirse para crear Pearls on the Bottom (Perličky na dně), un largometraje basado en varios de sus relatos cortos. Yo tuve la suerte de ser uno de esos siete y, aunque era prácticamente un novato en comparación con mis otros compañeros, más mayores, gracias al éxito de mi cortometraje Mr. Balthazar´s Death (Smrt pana Baltazara), conseguí la oportunidad de llevar al cine la novela de Hrabal Trenes rigurosamente vigilados (Ostře sledované vlaky). Durante la realización de dicho largometraje, el Sr. Hrabal y yo pasamos a ser grandes amigos, lo que nos llevaría a colaborar en subsiguientes adaptaciones de sus narraciones para la gran pantalla. Tras Trenes rigurosamente vigilados, que obtuvo un Óscar a la mejor película extranjera en 1968, además de muchos otros premios, trabajamos juntos en una adaptación de varias historias de su obra Anuncio una casa donde ya no quiero vivir (Inzerát na dům, ve kterém už nechci bydlet). Esto sucedió durante la Primavera de Praga.

En el verano de 1969 de algún modo conseguimos terminar el rodaje de Larks on a String (Skřivánci na niti), también basada en los relatos de Hrabal, que sería inmediatamente prohibida. Veinte años después, en noviembre de 1989, fue finalmente estrenada en los cines y poco después ganaría un Oso de Oro en el Festival de Cine de Berlín. En los primeros años de la ocupación soviética, se nos prohibió trabajar juntos, así que hasta 1980 no pudimos rodar Tijeretazos (Postřižiny), basada en la historia del mismo nombre, que obtuvo un galardón en Venecia y batió récords de público en Checoslovaquia. Esta, mi última colaboración personal con Hrabal, se vio seguida de otra adaptación más de su recopilación de relatos cortos The Snowdrop Festival (Slavnosti sněženek). Dicho largometraje se vio ensombrecido de alguna manera por otros títulos más conocidos, aunque yo creo que es el que mejor capta la esencia de Hrabal.

Amé y admiré la prosa de Bohumil Hrabal desde el primer momento en que la descubrí. No obstante, nunca fue mi deseo el llevar a la gran pantalla una mera ilustración en color de sus narraciones épicas. Más bien, intenté expresar y conservar,

lo mejor que pude, la esencia del estilo narrativo de Hrabal, e interpretar su voz a través del lenguaje cinematográfico. Quería ponerme al servicio de un gran escritor haciendo llegar su obra a la mayor cantidad de gente posible – es decir, a los espectadores en el cine y la televisión. Durante más de treinta años, mi trabajo ha estado inextricablemente unido al de Bohumil Hrabal. La novela “Yo serví al Rey de Inglaterra” (Obsluhoval jsem anglického krále) es, para mí, uno de sus mayores logros – una visión del mundo moderno y una parte de la historia del s. XX reflejadas en la vida de un hombre. Mi principal objetivo al llevar esta historia a la gran pantalla era ser fiel a la respuesta lírica aunque sin sentimentalismos de Hrabal ante dicho mundo.

Jiří Menzel acerca de la película: “Yo serví al Rey de Inglaterra” es uno de los mejores libros de Bohumil Hrabal. Relata la historia de un ‘pequeño’ camarero checo (se trata de hecho de un hombre de baja estatura) en la Checoslovaquia del s. XX, partiendo de los años de entreguerras y finalizando en la década de 1960. Por boca del propio autor podemos saber que la novela fue escrita en un lapso de tiempo muy corto como reacción espontánea a la presión constante, tanto emocional como social, bajo la que el escritor se vio obligado a vivir durante el periodo de ‘normalización’ (es decir, los años posteriores a 1968) en el que no se le permitía publicar sus obras. Hrabal inunda su larga novela con una vasta cantidad de situaciones, escenas, historias y anécdotas a través de las que va guiando a su héroe. Para la creación de un guión cinematográfico a partir de una narrativa tan extensa, fue necesario realizar una cuidada selección con los elementos más interesantes e imprescindibles, de forma que el largometraje contara con un argumento claro y fuera accesible e inteligible, incluso para los espectadores no familiarizados con la novela.

El guión se centra en dos historias paralelas. La primera sigue las andanzas juveniles y el gradual desarrollo de un ambicioso hombre de baja estatura antes de la Guerra y durante la ocupación alemana cuando, enamorado y guiado por la estupidez más que por el oportunismo, se encuentra del lado del poder ocupante. La segunda historia, entrelazada con la primera, hace únicamente referencia a un breve periodo de su vida posterior cuando, tras años en prisión, busca la paz y la soledad en una localidad alemana abandonada cuyos habitantes fueron expulsados tras la guerra. Su paz se ve únicamente perturbada brevemente por la llegada de una joven de clase obrera. Su juventud y vitalidad le traen recuerdos de sus aventuras amorosas de cuando era joven. Está previsto que la película dure algo menos de dos horas.

Un breve resumen de la historia: El protagonista del largometraje, Jan Dítě (John Child), sale de prisión tras varios años de cárcel. En el camino de vuelta a su casa, recuerda sus primeros años como aprendiz de camarero, su don para hacer dinero, y sus primeras experiencias sexuales. Aparte de sus primeras lecciones en el arte de servir como camarero y del amor, también aprendió a soñar con el éxito. Descubrió la atracción de la riqueza. Vivió su primera experiencia en una pequeña ciudad fronteriza en la que solían vivir juntos dos grupos étnicos en relativa armonía: los checos y los alemanes.

Todo esto va pasando por la mente del Child más mayor mientras deambula por su nuevo hogar en la frontera, una localidad en tiempos habitada por alemanes y ahora desierta. Tras la guerra, todos los habitantes de etnia germánica fueron expulsados y el gobierno checoslovaco nunca consiguió regenerar la zona. Este es sólo uno de los aspectos abordados por Hrabal – algo que actualmente conserva toda su vigencia.

Gracias a su inteligencia y habilidad, el joven Child tuvo tanto éxito que las envidias pueblerinas pronto le obligaron a trasladarse a otra parte. Encuentra trabajo en un hotel de lujo cerca de la capital al que acude la *créme de la créme* de la sociedad checa de los años 30 a darse la gran vida. Queda fascinado por su despreocupada e indulgente existencia. Para un joven de su extracto social, el estilo de vida de estos ricos parece bastante inalcanzable – lo que lo convierte en mucho más atrayente. Así que se fija un objetivo: hacerse rico y vivir como ellos. Este es también un tema con el que los espectadores de hoy en día pueden verse identificados.

El viejo Child recuerda las fáciles conquistas amorosas de su juventud cuando se siente atraído por Marcela, una joven que llega a su mundo invadiendo su soledad. Pero el joven Child debe abandonar también el hotel de lujo. Con la esperanza de convertirse en un rico hotelero de éxito, acepta un trabajo en un elegante establecimiento art nouveau de Praga. Allí aprende cómo debe vestirse y comportarse un camarero de categoría; y también será allí donde viva su mayor momento de gloria. El Emperador de Abisinia visita el hotel, y Child es condecorado por su excelente (aunque breve) servicio. Como es natural, esto hace que los celos vuelvan a aparecer. El Child mayor, ahora solo en el mundo, recuerda su antigua destreza en la mesa mientras prepara una comida para sus pasajeros vecinos, Marcela y su jefe (y probablemente amante).

Los acontecimientos que siguieron al Acuerdo de Múnich justo antes de la guerra marcan un punto de inflexión en la vida de Child. Enamorado de Liza, una joven

activista alemana de los Sudetes, de repente se encuentra en el lado equivocado como colaborador involuntario de las fuerzas que han invadido Checoslovaquia. Se casa con Liza, aunque antes debe superar un degradante examen para garantizar su buena procedencia aria. Mientras su propio país es humillado y sus compatriotas hechos prisioneros y ejecutados, él celebra haberse casado con una fanática nacionalista alemana. Pronto comienza a trabajar para los alemanes.

Las andanzas del joven Child aparecen constantemente entrelazadas con la vida del viejo Child en su retiro fronterizo en las montañas. Sus vecinos, Marcela y su jefe, se marchan. Al darse cuenta de que todo lo que esperar ahora es soledad, hace balance de su vida.

Estalla la guerra. Los alemanes invaden Polonia y Liza decide servir como enfermera voluntaria. Su joven esposo trabaja ahora para una institución creada por Himmler para producir ejemplares de la raza superior a partir de chicas alemanas y guerreros arios de pura cepa. Se trata de un lugar increíble, donde se concibe, se da a luz y se cría a la nueva raza teutona bajo la supervisión de los 'expertos'. Allí trabaja Child obedientemente como enfermero. Liza regresa de Polonia con una colección de sellos de un valor inestimable – su 'botín de guerra' – y la pareja hace planes para construir un magnífico hotel una vez terminada la guerra.

Pero la guerra no acaba de la forma que ellos imaginaban. Mientras tanto, el 'instituto de investigación' de las SS se ha convertido en un hospital militar, donde ahora trabajan los dos. Liza muere en un ataque aéreo durante los últimos días de la guerra. Child se enfrenta a la acusación de ser colaborador de los Nazis. El Child viejo encuentra la paz y la tranquilidad en la soledad de las montañas del sur de Bohemia. Sólo entonces comprende qué fue lo que hizo mal: sencillamente, fue demasiado impaciente por alcanzar el éxito, y demasiado ansioso por complacer.

(Notas del director extraídas de www.lahiguera.net)

---

Usted puede confirmar la película de la próxima exhibición llamando al 48254102, o escribiendo a nucleosocios@argentina.com

Todas las películas que se exhiben deben considerarse **Prohibidas para menores de 18 años.**

---